

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-High Court of Justice (Chancery Division) Patents Court (ir-Renju Unit) fit-18 ta' Diċembru 2012 — Astrazeneca AB vs Comptroller-General of Patents

(Kawża C-617/12)

(2013/C 86/15)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Qorti tar-rinviju

High Court of Justice (Chancery Division) Patents Court

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Astrazeneca AB

Konvenut: Comptroller-General of Patents

Domandi preliminari

(1) Awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq mahruġa mill-awtoritajiet Svizzeri li ma nharġitx skont il-proċedura amministrattiva ta' awtorizzazzjoni prevista mid-Direttiva 2001/83/KE ⁽¹⁾, iżda li hija rikonossuta awtomatikament fil-Liechtenstein, tista' tikkostitwixxi l-“ewwel awtorizzazzjoni ta' tqegħid fis-suq” fis-sens tal-Artikolu 13(1) tar-Regolament (KE) Nru 469/2009 ⁽²⁾?

(2) Ir-risposta għall-ewwel domanda tkun differenti jekk:

(a) id-data klinika kollha li abbażi tagħha l-awtorità Svizzera harġet l-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq tqieset mill-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini li ma tissodisfax il-kundizzjonijiet meħtieġa għall-hruġ ta' awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq b'mod konformi mar-Regolament (KE) Nru 726/2004 ⁽³⁾; u/jew

(b) l-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq mahruġa fl-Isvizzera giet sospiża wara li nharġet u giet stabbilita mill-ġdid biss wara li giet ippreżentata data addizzjonali?

(3) Jekk l-Artikolu 13(1) tar-Regolament (KE) Nru 469/2009 jirreferi biss għal awtorizzazzjonijiet għat-tqegħid fis-suq mahruġa skont il-proċedura amministrattiva ta' awtorizzazzjoni amministrattiva prevista mid-Direttiva 2001/83/KE, il-fatt li prodott mediċinali tqiegħed għall-ewwel darba fis-suq fiż-ŻEE abbażi ta' awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq Svizzera rikonossuta fil-Liechtenstein li ma nharġitx skont id-Direttiva 2001/83/KE, jeskludi l-hruġ ta' ċertifikat ta'

protezzjoni supplimentari għal dan il-prodott b'mod konformi mal-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 469/2009?

- ⁽¹⁾ Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-6 ta' Novembru 2001, dwar il-kodiċi tal-Komunità li għandu x'jaqsam ma' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 27, p. 69).
- ⁽²⁾ Regolament (KE) Nru 469/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-6 ta' Mejju 2009, dwar iċ-ċertifikat ta' protezzjoni supplimentari għal prodotti mediċinali (ĠU L 152, p. 1).
- ⁽³⁾ Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-31 ta' Marzu 2004, li jstabbilixxi proċeduri Komunitarji għall-awtorizzazzjoni u s-sorveljanza ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem u veterinarju u li jstabbilixxi l-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 34, p. 229).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Bundespatentgericht (il-Ġermanja) fl-10 ta' Jannar 2013 — Bayer CropScience AG

(Kawża C-11/13)

(2013/C 86/16)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundespatentgericht

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Bayer CropScience AG

Domandi preliminari

Il-kuncetti ta' “prodott” fl-Artikolu 3(1) u fil-punt 8 tal-Artikolu 1 kif ukoll ta' “sustanza attiva” fl-Artikolu 1(3) tar-Regolament (KE) Nru 1610/96 ⁽¹⁾ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, dwar il-holqien ta' kull ċertifikat supplimentari ta' harsien għall-prodotti tal-protezzjoni tal-pjanti, għandhom jiġu interpretati fis-sens li jkopru wkoll aġent protettiv?

- ⁽¹⁾ Regolament (KE) Nru 1610/96 tal-Parlament u tal-Kunsill, tat-23 ta' Lulju 1996, dwar il-holqien ta' kull ċertifikat supplimentari ta' harsien għall-prodotti tal-protezzjoni tal-pjanti (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 19, p. 335).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Consiglio di Stato (l-Italja) fl-14 ta' Jannar 2013 — Alpina River Cruises GmbH u Nicko Tours GmbH vs Ministero delle infrastrutture e dei trasporti — Capitaneria di Porto di Chioggia

(Kawża C-17/13)

(2013/C 86/17)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Consiglio di Stato

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Alpina River Cruises GmbH, Nicko Tours GmbH

Konvenut: Ministero delle infrastrutture e dei trasporti — Capitaneria di Porto di Chioggia

Domanda preliminari

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3577/92, tas-7 ta' Diċembru 1992⁽¹⁾, għandu jiġi interpretat bħala li japplika għall-kruċieri mwettqa bejn portijiet ta' Stat Membru mingħajr imbark u żbark ta' diversi passiġġieri f'dawn il-portijiet, inkwantu dawn il-kruċieri jibdeu u jspicċaw bl-imbark u l-iżbark tal-istess passiġġieri fl-istess port tal-Istat Membru?

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3577/92, tas-7 ta' Diċembru 1992, li japplika l-prinċipju ta' libertà li jiġu pprovduti servizzi għat-trasport marittimu fi hdan l-Istati Membri (kabotagġ marittimu) (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 2, p. 10)

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Consiglio di Stato (l-Italja) fil-15 ta' Jannar 2013 — Ministero dell'Interno vs Fastweb SpA

(Kawża C-19/13)

(2013/C 86/18)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Consiglio di Stato

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Ministero dell'Interno

Konvenuta: Fastweb SpA

Domandi preliminari

(1) L-Artikolu 2d(4) tad-Direttiva 2007/66⁽¹⁾ għandu jiġi interpretat fis-sens li, meta awtorità kontraenti — qabel ma tagħti l-kuntratt direttament lil operatur ekonomiku partikolari, magħżul mingħajr pubblikazzjoni ta' avviz ta' kuntratt — tkun ippubblikat l-avviz minhabba trasparenza *ex ante volontaire* fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u tkun steniet tal-inqas għaxart'ijiem għall-konklużjoni tal-kuntratt, il-qorti nazzjonali hija awtomatikament ipprojbata — dejjem u fi kwalunkwe ipoteżi — milli tiddeciedi li l-kuntratt ma għandux effett, anki jekk hija tikkonstata l-ksur ta' regoli li jippermettu, taht ċerti kundizzjonijiet, l-ghoti tal-kuntratt mingħajr ma ssir il-proċedura ta' sejha għal offeriti?

(2) Fil-każ li l-Artikolu 2d(4) tad-Direttiva 2007/66 jiġi interpretat bħala li jeskludi kull possibbiltà li tiġi deċiża l-ineffettività tal-kuntratt skont id-dritt nazzjonali (Artikolu 122

tal-Kodiċi ta' Proċedura Amministrattiva), minkejja l-fatt li l-qorti kkonstataat ksur tar-regoli li jippermettu, taht ċerti kundizzjonijiet, l-ghoti ta' kuntratt mingħajr ma ssir il-proċedura ta' sejha għal offeriti, l-imsemmi Artikolu 2d(4) tad-Direttiva 2007/66 huwa konformi mal-prinċipji ta' ugwaljanza bejn il-partijiet, ta' nondiskriminazzjoni u tal-protezzjoni tal-kompetizzjoni u jiżgura d-dritt għal rimedju effettiv fis-sens tal-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea?

⁽¹⁾ Direttiva 2007/66/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-11 ta' Diċembru 2007, li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/665/KEE u 92/13/KEE fir-rigward tat-titjib fl-effettività ta' proċeduri ta' revizzjoni dwar l-ghoti ta' kuntratti pubbliċi (GU L 335, p. 31)

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Verwaltungsgericht Berlin (il-Germanja) fil-15 ta' Jannar 2013 — Daniel Unland vs Land Berlin

(Kawża C-20/13)

(2013/C 86/19)

Lingwa tal-kawża: il-Germaniż

Qorti tar-rinviju

Verwaltungsgericht Berlin

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Daniel Unland

Konvenut: Land Berlin

Domandi preliminari

(1) Id-dritt primarju Ewropew u/jew legiżlazzjoni sussidjarja, b'mod partikolari, f'dan il-każ, id-Direttiva 2000/78/KE⁽¹⁾ għandu jiġi interpretat, għall-finijiet tal-applikazzjoni kompleta tal-projbizzjoni ta' diskriminazzjoni mhux ġustifikata minhabba l-età, fis-sens li jestendi wkoll għar-regoli nazzjonali dwar ir-remunerazzjoni tal-imhallfin tal-Land?

(2) Fil-każ ta' risposta fl-affermattiv għall-ewwel domanda: din l-interpretazzjoni tad-dritt primarju Ewropew u/jew legiżlazzjoni sussidjarja għandha twassal għall-konklużjoni li tikkostitwixxi diskriminazzjoni diretta jew indiretta minhabba l-età, dispożizzjoni nazzjonali li tipprovi li l-ammont tas-salarju bażiku ta' mhallef mad-dhul fil-kariga tiegħu fil-ġudikatura u ż-żieda sussegwenti tiegħu jiddependu fuq l-età tiegħu?

(3) Fil-każ ta' risposta fl-affermattiv għat-tieni domanda: din l-interpretazzjoni tad-dritt primarju Ewropew u/jew legiżlazzjoni sussidjarja tipprekludi l-ġustifikazzjoni ta' tali dispożizzjoni nazzjonali bl-għan legiżlattiv li tiġi kkumpensata l-esperjenza professjonali u/jew il-kompetenzi soċjali?